

International Art Festival

**BIWAKO**  
**BIENNALE**

BIWAKO ビエンナーレ 2016

“見果てぬ夢～Eternal Dream”

2016年06月現在

# はじめに

2001年、21世紀の幕開けとともに始まったBIWAKOビエンナーレ。会場となる近江八幡旧市街は、豊臣秀次により築かれた城下町を基礎とし、近世は近江商人発祥の地として発展しました。江戸期に建てられた町家が軒を連ねる新町通り、永原町通り、八幡堀沿いの町並みおよび日牟禮八幡宮境内地は「近江八幡市八幡伝統的建造物群保存地区」の名称で国の重要伝統的建造物群保存地区として選定されています。しかし、市内には、放置され、荒れるに任された多くの空き町家が点在し、近代建築や駐車場へと姿を変えていくという現状もあります。BIWAKOビエンナーレは、そうした現状を打開すべく、残された貴重な建物の保存と活用を試みます。長年放置され続けた建物をまずは、地元住民や日本全国から集まる有志たちの手で清掃することから始め、国内外より集まるアーティスト達が、各々の空間を作品化していきます。BIWAKOビエンナーレにより、何年もの間、訪れるものもなく忘れ去られていた建物たちが、生き生きと輝きを取り戻し蘇るそのさまを作品とともに楽しみいただければ幸いです。



## 八幡堀

江戸期には水運によって発展し、近江商人を生んだと言われています。その風情は、今もそのまま残っています。



## 新町通り

江戸時代末期から明治にかけて建築された商家が整然と残る町並みは、近江商人のふるさととし、その保存運動が展開されています。

# BIWAKO ビエンナーレ 2016

テーマ： 見果てぬ夢～Eternal Dream

会期：2016年9月17日（土）～11月6日（日）木曜定休（木曜は祝日の場合、翌日休み）

会場：近江八幡旧市街

夜空に瞬く 無数の星  
そのどれかひとつが 己が星  
地球で送る 一生は、その星に向かって描く軌跡  
軌道は宇宙で錯綜し  
地球のうえで 像を結ぶ

母なる地球ガイアは、何を夢見て人類を生み出したのだろうか？  
いまだ見果てぬ夢を生きる私たちの各々の夢はどこへと続いていくのだろうか？

今回のBIWAKO ビエンナーレは、宇宙に浮かぶ星々の夢の軌跡をたどる旅  
作家たちのめくるめく夢の饗宴が、始まります…。



青木美歌（2010年制作 2010年、2012年、2014年出展作品）

# 展示会場

会場となるのは、近江八幡旧市街に点在する住み手を失った町家や元工場など。そのほとんどが江戸期に丹精籠めて建てられた貴重な建物です。会場を回るとともにゆったりとしたトキの流れる町の風情をお楽しみください。

まちや倶楽部（総合受付）



喜多七右衛門邸



尾賀商店



旧扇吉もろみ蔵



カネ吉別邸



旧中村邸



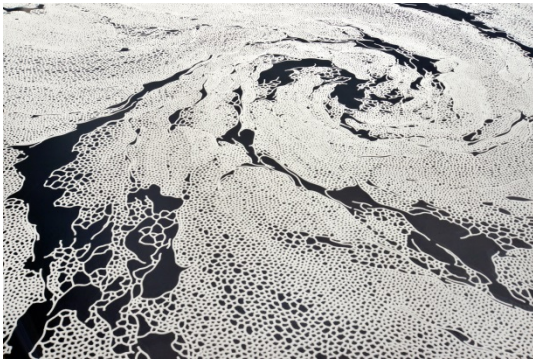
その他：おくむら遠久邑八幡堀、喜多邸蔵、村雲御所瑞龍寺門跡、八幡山展望館



# 出展アーティスト

国内外から選りすぐりのアーティストたちが結集し、それぞれの空間そのものを自らの作品へと昇華させていきます。BIWAKO ビエンナーレは彼らによって奏でられる壮大なシンフォニー。今回のテーマ“見果てぬ夢”に込められる思いが、皆さまの胸に響きわたり魂を揺さぶるものとなりますよう渾身で取り組みます。

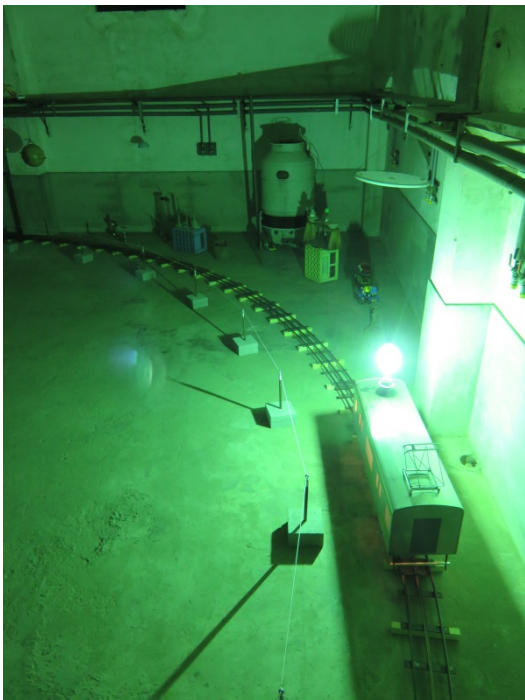
山本基



林茂樹



市川平 (2014 度出展作品)



三木サチコ (2014 度出展作品)



井上剛 (2014 年度出展作品)



河合晋平 (2014 年度出展作品)



田中哲也



コシノヒロコ (2014 年度出展作品)



浅野健一（2014 年度出展作品）



野田拓真（2014 年度出展作品）



参加アーティスト：

青木美歌、浅野健一、あわ屋、池原悠太、市川平、石川雷太、石村まなみ、伊藤えり、井上剛、岩崎貴宏、インディゴリリー、内田望、君平、うらゆかり、奥中章人、金澤翔子、河合晋平、草木義博、河村勇樹、パオラ・ニュシカ・キリシ、パンチョ・キリシ、マチュー・キリシ、熊瀬紀子、熊澤桂子、コシノヒロコ、斎藤江湖、サークルサイド、塩見篤史、新村卓之、クレメント・ジャンダール、関口涼子、田中太賀志、田中哲也、田中誠人、田辺磨由子、タリナイナニカ、友田多恵子。中川周士、中田耕平、二階武宏、西山武志、野田拓真、ヨアナ・ハウロット、BAKIBAKI+井上雅博、羽太広海+羽太裕子、林茂樹、ローレント・フォート、藤井誠治、藤居典子、藤原昌樹、テオ・ペッソ、レオナルド・ペレガッタ、三木サチコ、南野肇、村井賢治、ガブリエラ・モラウエッツ、八木玲子、山田浩之、山田純嗣、山本基、フェリペ・リボン、ドーナ・リン、度會保浩、他



# 関連行事

建物とアートのコラボレーションの他、様々なイベントを企画しております。

## サテライトイベント@京都

日程：08月27日（予定）

会場：Division（京都市中京区）

フランス人作家、クレメント・ジャンダールの作成したフィルム上映会をし、その後作家を囲み交流会をします。同時にプレス発表会もします。



## 滋賀の魅力発信コーナー

日程：09月17日～11月6日

BIWAKO ビエンナーレ 2016 では、これまで同様の現代アートと古い建物の融合展示に加え、滋賀に根付く優れた伝統工芸や、産業などにも目を向け、そうした滋賀の持つ魅力を発信するコーナーも設けます。琵琶パール、袱紗、和ろうそくといったプロダクトのみならず、滋賀の地酒なども並びます。さらに滋賀で発掘された家庭などに残る古い映像上映も常設し、お楽しみいただくことができます。



## キッズワークショップ “お化けをつくろう！”

日程、会場：調整中

今回、ドーナ・リンとパオラ・ニュシカ・キリシによるコラボレーション作品テーマは“Gost-Obake”。これをテーマに夏休み期間中に子供たちとワークショップを行います。





## パフォーマンスアート "mori"

日程：調整中

会場：まちや倶楽部

スウェーデン人と日本人、男女混合した6名で構成されたインディゴリリーによるパフォーマンスアート。ストックホルムカルチャーナイト芸術祭2016の上演作品をBIWAKOビエンナーレ会場でお楽しみいただけます。

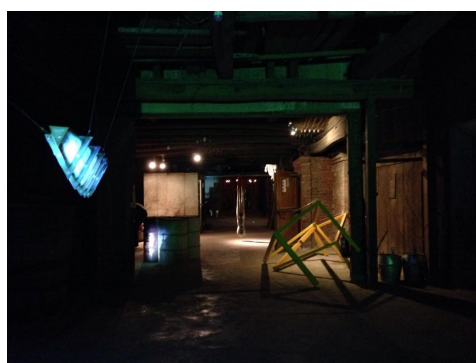


## BIWAKO ビエンナーレナイトツアー

日程：調整中

会場：BIWAKO ビエンナーレ展示会場

モノは光の当たり具合によって大きく見え方が変わるもの。それはアート作品も同じです。アーティスト、作品、建物を知り尽くしたBIWAKO ビエンナーレスタッフと共に日中とは違う魅力をご堪能いただけます。



## お茶会

日程、会場：調整中

伝統作法として知られる茶道。堅苦しい印象を持たれがちですが、現代アートと茶会を融合し、新たな楽しみ方を提供いたします。

## アーティストトーク

日程、会場：調整中

作品説明はもちろん、作品に対する想い、願いをアーティスト自ら語ります。

# BIWAKO ビエンナーレ 2016 “見果てぬ夢～Eternal Dream”

## 主催

NPO 法人エナジーフィールド

## 開催期間

2016年9月17日（土）～11月6日（日）

## 開場時間／休場日

10:00～17:00／木曜日（木曜日が祝日の場合翌日振替休）

## パスポート料金 \*【 】内は前売り

一般 2500円【2300円】、学生（高校生以上）2000円【1500円】、中学生以下・障がい者無料

## 展示会場

近江八幡旧市街（まちや倶楽部、喜多邸七右衛門邸、喜多邸蔵、尾賀商店、旧扇吉もろみ蔵、カネ吉別邸、旧中村邸、遠久邑八幡堀、村雲御所瑞龍寺門跡、八幡山展望館）

## 出展アーティスト

青木美歌、浅野健一、あわ屋、池原悠太、市川平、石川雷太、石村まなみ、伊藤えり、井上剛、岩崎貴宏、インディゴリリー、内田望、君平、うらゆかり、太田達、奥中章人、金澤翔子、河合晋平、草木義博、河村勇樹、パオラ・ニュシカ・キリシ、パンチョ・キリシ、マチュー・キリシ、熊瀬紀子、熊澤桂子、コシノヒロコ、斎藤江湖、サークルサイド、塩見篤史、重森三果、新村卓之、クレメント・ジャンダール、関口涼子、田中太賀志、田中哲也、田中誠人、田辺磨由子、タリナイナニカ、友田多恵子。中川周士、中田耕平、二階武宏、西山武志、野田拓真、ヨアナ・ハウロット、BAKIBAKI+井上雅博、羽太広海+羽太裕子、林茂樹、エイコン・ヒビノ、ローレント・フォート、藤井誠治、藤居典子、藤原昌樹、テオ・ペッソ、レオナルド・ペレガッタ、三木サチコ、南野肇、村井賢治、ガブリエラ・モラウエツ、八木玲子、山田浩之、山田純嗣、山本基、フェリペ・リボン、ドーナ・リン、度會保浩、他

## 運営組織構成

### NPO 法人エナジーフィールド

- 理事長：大野木啓人（京都造形芸術大学 副学長）
- 副理事長：小原啓渡（アートコンプレックス統括プロデューサー）
- 常務理事：中田洋子（インデペンダントキュレーター）
- 理事：竹田直樹（兵庫県立大学淡路景観園芸学校、警官デザイン部門准教授）
- 理事：平垣内悠人（ミリエントフォト代表取締役）
- 理事：草木義博（有限会社デザインワークス代表取締役）
- 理事：松川恵一（株式会社エニアックインターナショナル 代表取締役）
- 監事：山本俊恵（株式会社カネ吉ヤマモトフーズ 代表取締役）
- 監事：影山好江（武者小路千家 教授）

### BIWAKO ビエンナーレ事務局

- 総合ディレクター：中田洋子
- 事務局統括マネージャー：大野木喜世
- 事務局員：末吉隆博
- グラフィックデザイン：細川夏樹
- PR 協力：地野裕子（株式会社ルウルウ商會 代表取締役）
- 写真記録：平垣内悠人
- 映像記録：鈴木登志代



## 助成

公益財団法人朝日新聞文化財団、公益財団法人大阪コミュニティ財団、公益財団法人関西・大阪 21 世紀協会、公益財団法人花王芸術・科学財団、公益財団法人河本文教福祉振興会、滋賀県「美の滋賀」創造事業

## 協賛

京都銀行近江八幡支店、有限会社フェイスム

### ※以下申請中

滋賀ダイハツ株式会社、村地総合木材株式会社、和奏、SOHO Clue、他

## 後援

近江八幡市、近江八幡市教育委員会

### ※以下申請中

滋賀県、滋賀県教育委員会、近江八幡観光物産協会、アンスティチュ・フランセ日本、ポーランド広報文化センター、イタリア文化会館、スウェーデン大使館、他

## 協力（予定）

近江八幡左義長保存会、琵琶湖ヨシ環境事業協同組合、あきんど道商店街振興組合、近江八幡まちや倶楽部、村雲御所瑞龍寺門跡、尾賀商店、カネ吉別邸、株式会社ルウルウ商會、他

BIWAKO ビエンナーレ事務局（NPO 法人エナジーフィールド内）

〒523-0862 滋賀県近江八幡市仲屋町中 12 スワイビル 2 階

TEL/FAX : 0748-36-3766

E-mail : [info@energyfield.org](mailto:info@energyfield.org)